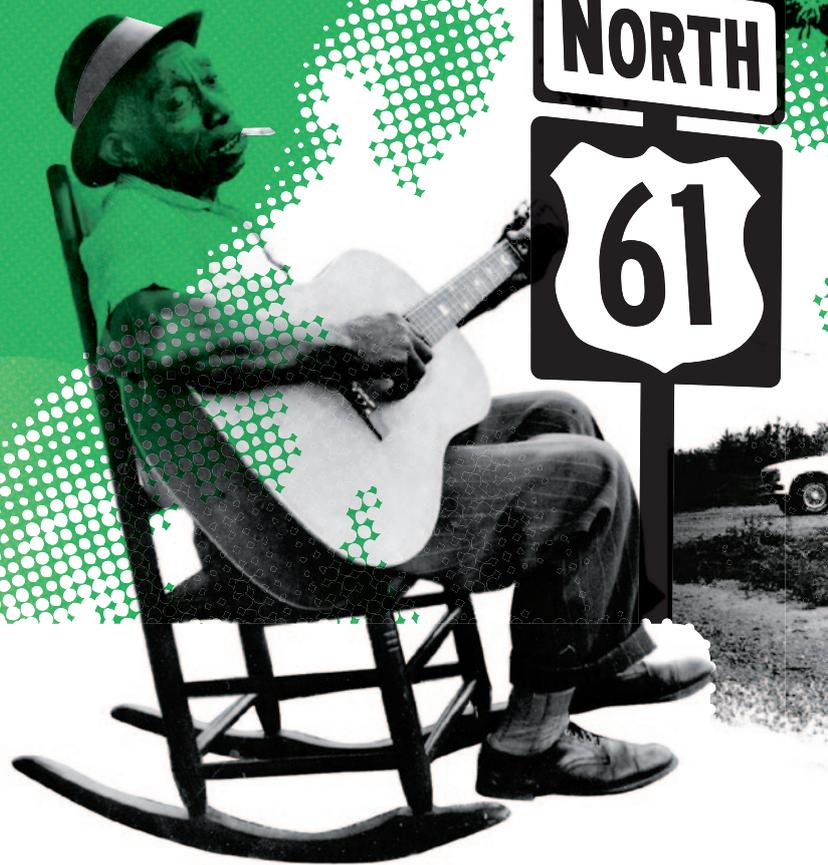


# #2



## Les débuts du blues

Les esclaves affranchis<sup>1</sup> ont mélangé différentes cultures (rythmes africains, mélodies irlandaises, chants indiens, ballades hispaniques<sup>2</sup>...) pour développer leurs propres musiques, qu'ils chantent dans les églises, dans les champs...

Mais c'est sur la route, au début du 20<sup>ème</sup> siècle, que le blues va réellement naître : avec l'abolition de l'esclavage, on assiste à l'apparition des **songsters**, des musiciens vagabonds qui vont de ville en ville en chantant le mal de vivre de la communauté noire. Ils sont accompagnés le plus souvent d'une simple guitare, instrument introduit aux États-Unis par les Mexicains et les Espagnols.

Leurs chansons entêtantes, spontanées et souvent improvisées, s'appuient sur un schéma simple : une phrase répétée deux fois puis sa réponse. Par exemple, un chant célèbre à l'époque commençait ainsi : « *Woke up this*

**C'est autour du delta du fleuve Mississippi (région située au sud de Memphis) que le blues va progressivement faire son apparition.**

*morning with the Blues down in my soul / Woke up this morning with the Blues down in my soul / My baby gone and left me, got a heart as black as coal* »<sup>3</sup>.

Le blues est né mais il va réellement devenir populaire avec les premiers enregistrements sur phonogrammes<sup>4</sup>. Le premier disque, « Crazy Blues » chanté par Mamie Smith, sort en 1920 et connaît un grand succès. Les producteurs de disque réalisent qu'ils peuvent se faire beaucoup d'argent en vendant cette musique dans la communauté noire. Alors, ils se rendent dans le sud, parcourent les campagnes, fréquentent les **juke-joints** (des petites maisons transformées en bars où les noirs ont pris l'habitude de se réunir pour écouter de la musique) à la recherche de bluesmen à qui ils proposent des enregistrements, réalisés à la va-vite et pour une rémunération souvent ridicule.



**Pour t'aider à comprendre :**

- 1 Libérés.
- 2 D'origine espagnole ou latino-américaine.
- 3 Traduction : *Je me suis levé ce matin avec le cafard ancré dans mon âme / Je me suis levé ce matin avec le cafard ancré dans mon âme / Mon amour est partie, j'ai le cœur noir comme du charbon.*
- 4 Les tout premiers disques, des cylindres en cire creusés de sillons.

**As-tu bien compris le texte ?**

Vérifie en répondant aux questions suivantes :

*Dans quelle région le blues est-il né ?*

.....  
.....

*Comment appelle-t-on des esclaves libérés ?*

.....

*De quelles cultures se sont-ils inspirés pour créer leur propre musique (coche la ou les bonnes réponses) :*

- La culture africaine
- La culture chinoise
- La culture européenne

*Qu'est-ce qu'un songster ?*

.....  
.....  
.....  
.....

*Ses chansons sont gaies et légères :*

- Vrai
- Faux

*Quel est le nom de l'interprète du premier titre de blues enregistré ?*

.....  
.....  
.....

*Calcule le nombre d'années qui se sont écoulées depuis l'enregistrement de ce titre :*

.....  
.....  
.....

*Recherche le nom de bluesmen jouant le delta blues :*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

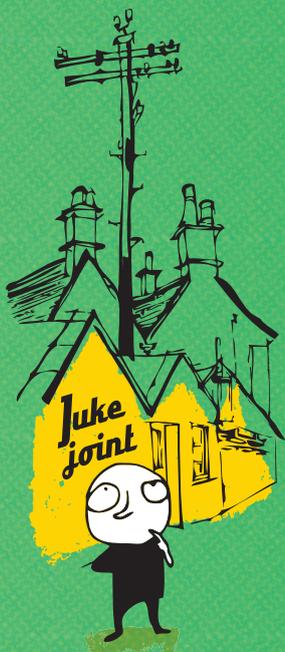
# 1 Retrouve le personnage mystère !

Sauras-tu déchiffrer le code et retrouver le nom d'un des **bluesmen légendaires** ?

18	15	2	5	18	20
		B			T

10	15	8	14	19	15	14

Ce personnage a profondément marqué l'histoire du blues. Né dans l'état du Mississippi aux alentours de 1911, il se met à la guitare à la fin des années 1920. Un jour, le grand bluesman Son House le ridiculise en public (« *tu ne sais pas jouer de la guitare, tu fais fuir les gens* »). Humilié, il quitte la ville. Il y revient deux ans plus tard et tout le monde, à commencer par Son House, est abasourdi par ses prouesses à la guitare. Une étrange rumeur commence alors à se répandre : un soir de pleine lune, il aurait rencontré le diable et lui aurait vendu son âme en échange d'un jeu de guitare de virtuose...



## 2 À la recherche de la ville mythique du blues

Une petite ville du sud des États-Unis est devenue dans les années 30 la ville fétiche des bluesmen. Pourquoi une telle célébrité ? D'abord parce que beaucoup de grands bluesmen y sont nés (Bukka White, Son House, John Lee Hooker...); ensuite parce que ses nombreux juke joints en faisaient un lieu de passage et de rencontre pour les musiciens; et surtout parce qu'elle se situait au croisement de deux routes très fréquentées, ce fameux carrefour (*crossroad* en anglais) si important dans la légende du blues.



				K					E
--	--	--	--	---	--	--	--	--	---



D			S
---	--	--	---



				T
--	--	--	--	---



	U
--	---

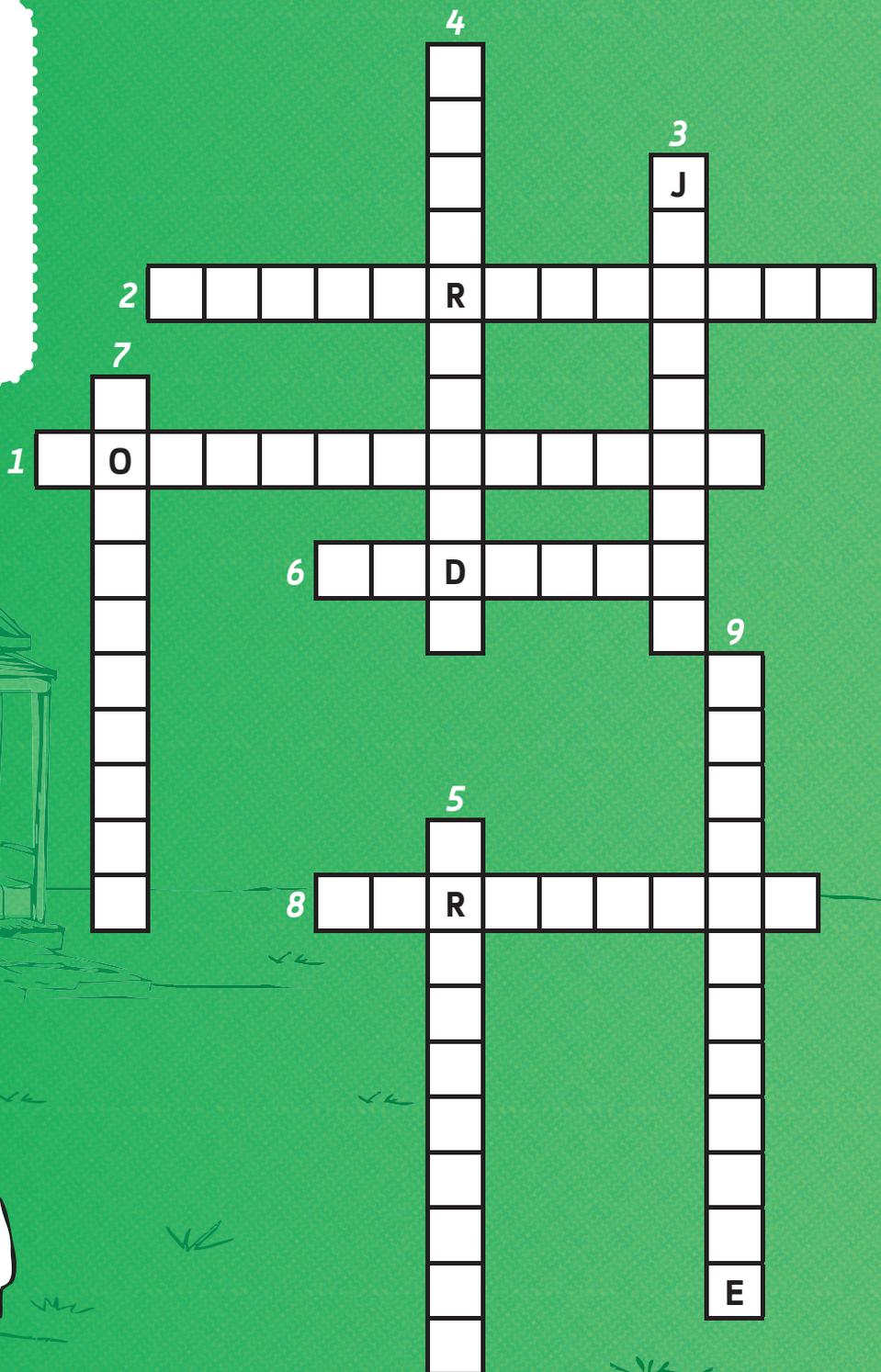
Déchiffre cet étrange message : inscris la première lettre de chaque mot correspondant au dessin dans sa case. Bon courage !



	I					S			P	
--	---	--	--	--	--	---	--	--	---	--

# 3 Mots croisés... en anglais !

Complète la grille grâce aux définitions. Aide-toi de la liste de mots qui t'est proposée.



## Pour t'aider :

*Bottleneck* ★ *Worksongs* ★ *Crazy blues* ★ *Juke joint* ★ *Robert Johnson* ★ *Sidemen* ★ *Shotgun house* ★ *Race records* ★ *Finger picking*.

1. La légende dit qu'il a donné son âme au diable en échange de dons exceptionnels à la guitare.
2. Technique de jeu qui consiste à gratter les cordes de la guitare avec les doigts d'une main.
3. Bars tenus par les noirs et accueillant les joueurs de blues.
4. Maison de disques qui produisait uniquement des disques raciaux.
5. Chanson considérée comme le premier titre de blues enregistré.
6. Musiciens accompagnateurs des bluesmen (se tenant à côté).
7. Tube que l'on fait glisser sur les cordes d'une guitare (à l'origine, on utilisait un goulot de bouteille en verre).
8. Chants de travail des esclaves.
9. Maison typique du sud des États-Unis, toute en longueur et très étroite.

# 4 De grands voyageurs !

À l'époque, la plupart des bluesmen se déplaçaient beaucoup : ils allaient de ville en ville à la recherche d'un autre musicien, d'un endroit pour jouer ou d'une possibilité d'enregistrement.

*C'est le cas de deux bluesmen, Sam et John, qui se retrouvent dans la ville de Jackson : ils ont tous deux beaucoup voyagé.*

*Chacun d'entre eux pense être celui qui a parcouru le plus de km...*

**Peux-tu les départager ?**



- ★ John est parti de la ville de Jackson pour se rendre à Hattiesburg (130 km) puis il s'est rendu dans un juke joint situé dans la campagne environnante (4 800 m). Il a ensuite marché jusqu'à La Nouvelle-Orléans (980 hm). Enfin, il est rentré en train à Jackson (260 km).
- ★ Sam, lui, est parti de Clarksdale pour faire un enregistrement à Memphis (110 km). Ensuite, il a pris le train pour Louisville où il a pu retrouver des membres de sa famille et jouer dans un bal (2 000 hm). Enfin, il a repris la route pour se rendre à Jackson (120 000 m).

**Alors,**

*Combien ont-ils chacun parcouru de km ?*

*Et qui a le plus voyagé ?*

# 5 À la ferme

Après la guerre de Sécession, l'esclavage est aboli dans l'ensemble des États-Unis. Pour permettre aux noirs libérés (les affranchis) de se réinsérer dans la société, il leur était parfois donné des petits terrains qu'ils pouvaient cultiver pour eux-mêmes.

*C'est le cas de Paul, Abbie, Chris, Mariam et Tom.*

*À l'aide des indices ci-dessous, sauras-tu retrouver où chacun habite ?*

*La ferme de Paul est située sur la droite de celle d'Abbie ★ Le terrain de Mariam est situé à la gauche de celui de Tom ★ Le terrain de Tom ne touche pas celui d'Abbie ★ Il y a deux arbres sur le terrain d'Abbie ★ Le terrain de Chris est situé au dessus de celui de Tom.*



# Le Cahier du Blues, ça a aussi été un concours !

En Janvier 2009, un concours a été proposé à l'ensemble des classes de CM1 et CM2 du département des Yvelines. L'objectif était de réaliser un texte sur le thème du blues.

Nous avons reçu plus de 100 textes ! Un grand merci à toutes les classes et tous les élèves qui se sont prêtés au jeu. Voici les deux textes qui sont arrivés en tête de ce concours.

## LE BLUES DE L'ORPHELIN

Classe de CM1. École La Toucharderie (Auffargis)

*Je n'ai pas de famille,  
Je vis à l'orphelinat.  
Pourtant le soleil brille,  
Bientôt la pluie s'en va. (REFRAIN)*

*Depuis que j'suis tout p'tit  
Je suis l'roi des débrouillards.  
Mais ce n'est pas une vie  
D'avancer dans le noir.*

### REFRAIN

*Aujourd'hui je le sais  
Que je suis orphelin.  
Mais tout ce qui m'effraie,  
C'est de rester sans rien.*

### REFRAIN

*Je pense à mes parents  
Tout seul dans mon coin.  
Ah ! S'ils étaient vivants,  
Ils me soigneraient bien.*

### REFRAIN

*Je pleure souvent le soir,  
Y a-t-il une autre vie ?  
À travers les couloirs,  
Je cherche des amis.*

### REFRAIN

*Je n'ai pas d'avenir,  
Personne ne le prédit.  
Pour les mois à venir,  
Je vis sans appétit.*

### REFRAIN

*Un jour pourtant j'espère,  
Quelqu'un me donnera la main.  
Printemps tout comme hiver,  
Nous irons sur les chemins.*

## L'ORIGINE DU BLUES

Bastien, Anthony et Jordan, classe de CM1/CM2  
de l'école municipale de Guernes

*La première musique de blues  
Est née aux États-Unis  
Dans les champs de coton  
Du Mississippi  
Chantée par des Africains  
Qui sont devenus des Américains*

*Après ils ont inventé la guitare  
Et jouaient dans les bars  
Et le saxophone  
Sonnait à côté du téléphone*

*On y jouait de la batterie  
En Californie  
Et du piano  
Dans le Colorado*

*Le chant à Washington  
Et du bonheur en tonnes  
Avec le trombone  
Rappelant les journées monotones*

*On en joue encore aujourd'hui  
Et ça ne sera jamais fini.*





Poursuivez  
votre découverte de  
l'univers du blues  
en consultant  
l'espace pédagogique  
de Blues sur Seine :  
[www.itineraires-blues.com](http://www.itineraires-blues.com)  
documentation, multimédia,  
bibliographie,  
activités pédagogiques...

Depuis sa création en 1999, le volet éducatif et social est omniprésent dans le projet de **Blues sur Seine**. Ainsi, chaque année, nous proposons aux enfants et aux adolescents des spectacles scolaires, des ateliers d'initiation au chant et à l'harmonica, des rencontres régulières avec des artistes...

**Le Cahier du blues** représente une nouvelle étape pour **Blues sur Seine**: après avoir développé en 2004 un outil pédagogique sur le blues destiné aux enseignants, nous avons eu l'ambition de nous adresser cette fois directement aux enfants avec un livret adapté à leurs connaissances et leurs envies.

En effet, la riche histoire du blues, dont la plupart des thèmes (l'esclavage, le racisme, l'urbanisation...) sont encore particulièrement d'actualité, nous semble être un sujet idéal pour permettre aux enfants d'aborder – dans le plaisir ! – de nombreuses disciplines scolaires.

Nous tenons à remercier tous les partenaires qui ont permis la réalisation de ce projet : la **Fondation Solidarité SNCF** bien entendu mais aussi les **Jeunesses Musicales de France**, l'**Inspection Académique des Yvelines** ainsi que le soutien du **Conseil Général des Yvelines**.

Enfin, un remerciement tout particulier aux **élèves et professeurs des classes de CM2** qui ont contribué à concevoir les activités de ce livret.

Nous avons tous pris beaucoup de plaisir à réaliser le « **Cahier du blues** » et nous espérons que les enfants en prendront autant à le parcourir !

*Alain Langlais*

Président de l'association Blues sur Seine



**p.2**

**Les racines  
du blues**

**p.8**

**Les débuts  
du blues**

**p.14**

**Migration  
du blues  
urbain**

**p.20**

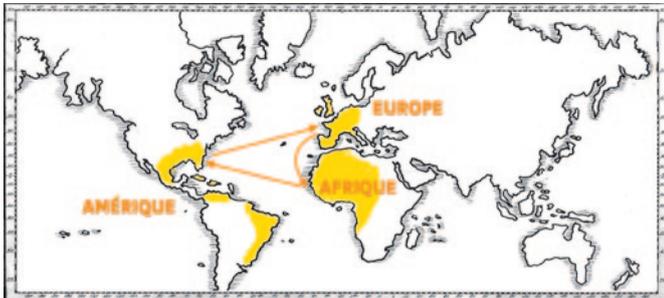
**Déclin et  
renaissance  
du blues**

## Les racines du blues

- «La traite des noirs» est l'enlèvement des noirs, à leur continent d'origine, l'Afrique, par les européens pour les vendre au continent américain en tant qu'esclaves.
- C'est un nouveau continent, les Européens installés ont besoin de main d'œuvre pour travailler dans les champs de coton, de canne à sucre, de café.
- Les chants courage sont les «worksongs».
- FAUX. La guerre de Sécession a opposé les états du sud «esclavagistes» contre les états du nord qui veulent l'abolition de l'esclavage.
- La guerre de Sécession s'est terminée en 1865.
- Le sigle KKK sont les initiales du «Ku Klux Klan».
- «Ségrégation» signifie que les Noirs, bien que libres, n'ont toujours pas acquis les mêmes droits que les Blancs.

### 1 Les origines historiques du blues

Commerce triangulaire ★ Afrique ★ Esclaves ★ Amériques ★ Racisme



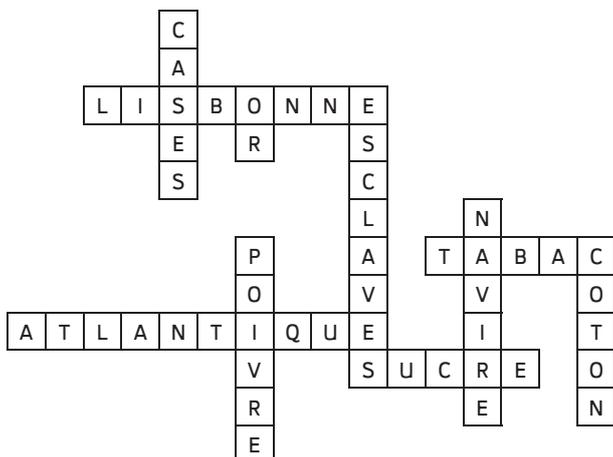
### 2 Énigmes mathématiques:

- Début de la guerre de Sécession aux États-Unis, qui oppose les états du sud et les états du nord: **1861**
- Déclaration d'Indépendance des États-Unis: **1776**
- En France, Victor Schoelcher écrit une loi (le 27 avril) qui abolit l'esclavage en France: **1848**
- Abolition de l'esclavage aux États-Unis (et fin de la guerre de Sécession): **1865**
- Ordre croissant: **1776; 1848; 1861; 1865**

### 3 Langues, langages

- Liberté ★ Freedom ★ Aalafiya
- Esclave ★ Slave ★ Diâme
- Chant de travail ★ Worksong ★ Way ligeey
- Plantation ★ Planting ★ Dhiekat
- Nouveau Monde ★ New world ★ Déguédègue addung
- Noir ★ Black ★ Niul
- Droit de l'Homme ★ Humans rights ★ Goor

### 6 Mots croisés



## Les débuts du blues

- Le blues est né au sud de Memphis (autour du Delta du fleuve Mississippi).
- On appelle les esclaves libérés, les esclaves «affranchis».
- Les culture africaine et européenne ont été leur inspiration pour créer leur propre musique.
- Un songster est un musicien vagabond.
- FAUX. Les chansons sont tristes.
- Mamie Smith est l'interprète du premier titre de blues enregistré.
- 89 ans est le nombre d'années qui se sont écoulées depuis l'enregistrement de ce titre.

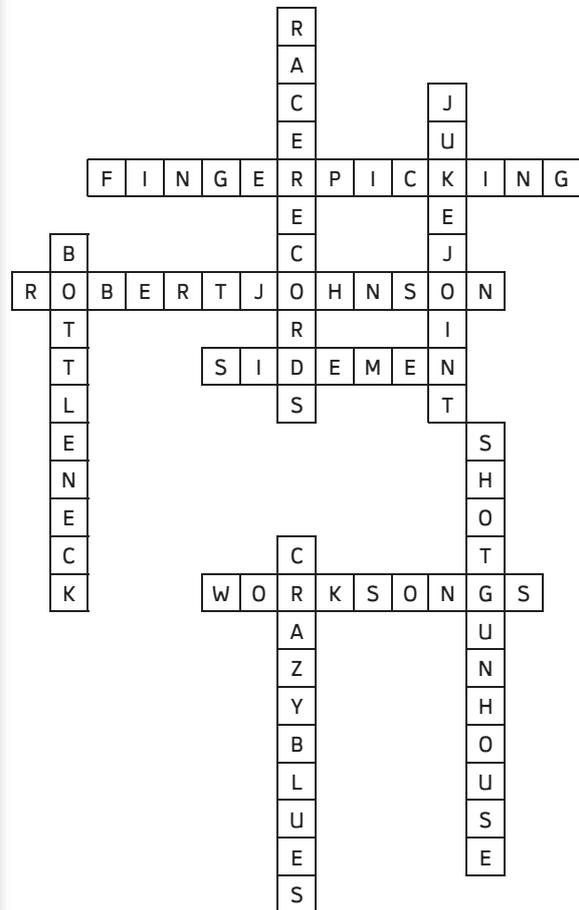
### 1 Retrouve le personnage mystère

R O B E R T      J O H N S O N

### 2 Découvre où est né le blues

- Clarksdale dans l'état du Mississippi.

### 3 Mots croisés... en anglais!



### 4 De grands voyageurs

- John: 130 km + 4,8 km (4800 m) + 98 km (980 hm) + 260 km = **492,8 km**
- Sam: 110 km + 200 km (2000 hm) + 120 km (120000 m) = **430 km**
- C'est donc **John** qui a parcouru le plus de km.

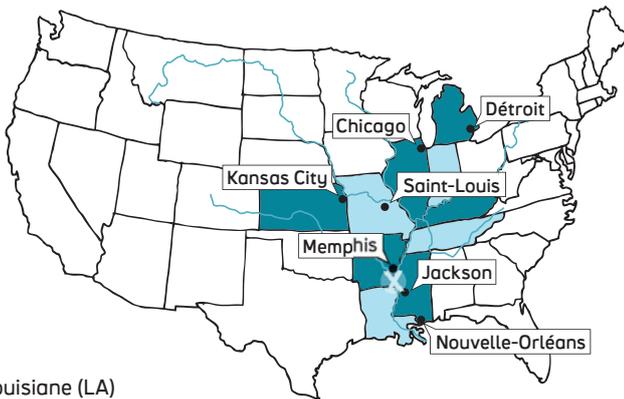
### 5 À la ferme

De gauche à droite et de haut en bas: Abbie, Paul, Chris, Mariam, Tom.

## Migration du blues urbain

- La crise de 1929 provoque la migration de la population noire vers les villes.
- Chicago, Memphis, Saint-Louis, Kansas City
- Le jazz.
- FAUX. La ville peuplée de cow-boys est Kansas City.
- Chicago que l'on surnomme la Cité des Vents.
- La batterie car cet instrument fait plus de bruits.

### 1 Pars sur la route du blues



Louisiane (LA)  
 Mississippi (MS) ★ Arkansas (AR)  
 Tennessee (TN) ★ Missouri (MO) ★ Kentucky (KY) ★ Illinois (IL)  
 Indiana (IN) ★ Michigan (MI) ★ Kansas (KS).

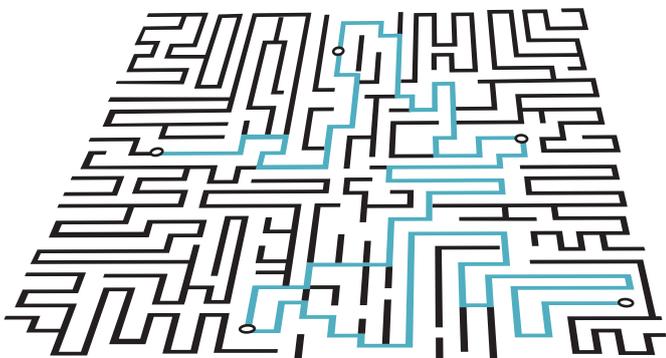
### 2 BB King a perdu sa guitare

- Lucille se cache sous la lettre E (Guitare électrique).
- Guitare folk (A)
- Guitare jazz (F)
- Guitare dobro (B)
- Banjo (C)
- Guitare basse (D).

### 3 Guitares en vrac

F	O	C	K	B	A	N	J	O	X
L	E	E	B	X	M	J	O	H	N
P	C	S	O	N	P	G	U	Y	Z
I	A	M	I	X	L	J	A	Z	Z
C	L	A	S	S	I	Q	U	E	T
K	A	N	O	T	E	S	X	L	O
I	Z	D	T	X	C	N	S	E	P
F	D	O	B	R	O	Y	O	C	C
O	K	L	A	A	R	L	U	T	H
L	S	I	S	P	D	U	L	R	A
K	U	N	S	O	E	S	K	I	N
A	N	E	E	K	S	A	S	Q	T
T	I	X	B	L	U	E	S	U	S
S	S	G	U	I	T	A	R	E	S

### 4 Le labyrinthe de Chicago



### 5 Texte à trous

Urbain ★ Guitare ★ Piano ★ Électrique ★ Blues ★ Nord ★ Insalubrité ★ Insécurité.

### 6 Les mots du blues se mélangent

Urbain ★ Noirs ★ Travail ★ Chicago ★ Memphis ★ Ghetto ★ Électrique ★ Orchestre ★ Studio ★ Cité des vents.

## Déclin et renaissance du blues

- 1939 - 1945
- FAUX. C'est à la Nouvelle-Orléans qu'apparaît le «rhythm 'n' blues»
- Le rhythm 'n' blues et la country music.
- Elvis Presley, Bob Dylan, Janis Joplin...

### 3 Tout se mélange !

V	M	N	O	U	V	E	L	L	E	O	R	L	E	A	N	S	T	X
Z	U	X	A	V	M	Z	L	B	C	Y	H	V	C	P	Z	Z	D	W
E	Q	D	X	A	A	O	F	R	E	G	Y	M	B	G	S	F	Y	B
H	C	I	M	A	R	T	I	N	L	U	T	H	E	R	K	I	N	G
A	J	R	N	N	F	A	D	Y	C	L	H	M	O	R	N	C	B	N
D	G	Z	K	B	A	H	P	H	E	U	M	K	I	B	U	F	J	C
K	L	C	E	D	L	D	V	V	M	H	N	E	M	O	F	F	I	P
J	O	D	N	G	K	I	H	R	X	H	B	O	S	L	A	P	T	I
R	I	E	L	V	I	S	P	R	E	S	L	E	Y	V	M	J	W	K
O	N	X	Q	L	O	C	R	Y	S	O	U	L	M	U	S	I	C	S
P	Z	T	X	M	L	O	C	L	A	M	E	Q	A	K	U	R	L	B
S	M	V	W	C	I	N	T	D	Y	J	S	E	N	W	U	F	O	X

### 4 Qui se cache derrière ce code ?

M	A	R	T	I	N	L	U	T	H	E	R	K	I	N	G
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

### Et maintenant réalise ton affiche

- Blues sur Seine
- Elle commence le 13 novembre 2009 et se termine le 28 novembre 2009.
- En téléphonant au 0130 92 35 38 ou sur le site internet : [www.blues-sur-seine.com](http://www.blues-sur-seine.com)
- 11 ans
- Mantes en Yvelines (78) et le Val de Seine
- Rokia Traore, Arno, Calvin Russel...





### Le Cahier du blues, c'est quoi ?

Le Cahier du blues est un livret d'activités destiné aux 8-11 ans. Il regroupe des repères historiques, des exercices, des jeux qui permettent aux enfants de découvrir la riche et mouvementée histoire de ce genre musical né il y a une centaine d'années dans un petit coin des États-Unis et devenu depuis populaire aux quatre coins de la planète. Les enfants pourront se plonger dans ce cahier seuls, accompagnés de leurs parents ou bien encore en classe puisque les activités ont été conçues en s'appuyant sur les programmes scolaires des CM1/CM2.

### Comment se le procurer ?

Contactez l'équipe de **Blues sur Seine** au 0134784380.

**Poursuivez votre découverte du blues sur**  
**[www.itineraires-blues.com](http://www.itineraires-blues.com)**

Le Cahier du blues a été conçu avec le concours inestimable des enseignants **Jean-Marc Lacoux** et **Franck Goblet** et de leurs classes respectives (les élèves des classes de CM2 de l'école communale de Mézy-sur-Seine et de l'école Jean-Jacques Rousseau de Mantes-la-Jolie) ainsi que de **Pierre-Louis Pinsard**, enseignant et conseiller pédagogique pour les Jeunesses Musicales de France. Il a été réalisé en partenariat avec l'**Éducation Nationale** (Inspection Académique des Yvelines), les **Jeunesses Musicales de France** et avec le soutien de la **Fondation Solidarité de la SNCF**.

**Blues sur Seine** [www.blues-sur-seine.com](http://www.blues-sur-seine.com)

Créé en 1999, le festival Blues sur Seine se déroule chaque année en novembre dans le département des Yvelines (78). Plus qu'un simple festival, Blues sur Seine est un véritable outil culturel fédérateur, qui réunit chaque année – et sur une période qui ne se limite pas aux dates « officielles » du festival – plus de 90 partenaires venant d'horizons très divers (structures culturelles, services municipaux, établissements scolaires, centres sociaux, établissements pénitentiaires...) autour d'un projet qui mêle diffusion artistique et actions éducatives, création et accompagnement des pratiques locales, têtes d'affiche et artistes en développement. Le tout sur une trentaine de communes dans le Mantois, en direction d'un public très large et avec une démarche volontariste pour associer et faire participer activement les populations en difficulté.



**Yvelines**  
Conseil général